



Cornell University
ILR School

Cornell University ILR School
DigitalCommons@ILR

Gerechtigkeit (Yiddish Justice)

International Ladies' Garment Workers' Union
(ILGWU)

10-1-1926

Gerechtigkeit (Vol. 8, Iss. 40)

International Ladies Garment Workers Union (ILGWU)

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/gerechtigkeit>

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

Support this valuable resource today!

This Article is brought to you for free and open access by the International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU) at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in Gerechtigkeit (Yiddish Justice) by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact catherwood-dig@cornell.edu.

If you have a disability and are having trouble accessing information on this website or need materials in an alternate format, contact web-accessibility@cornell.edu for assistance.

Gerechtigkeit (Vol. 8, Iss. 40)

Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

Comments

Justice was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

Gerechtigkeit was the Yiddish-language edition of *Justice*.

דעם וואס איז דער "פרייהייט".
און פערטענס — און דער עיסקר.

[illegible]

אן אינטערעסאנטער ברייף
מיט א מענה צום רעדאקטאר.
געערער רעדאקטאר!
צום ערשטן — א שעהענס דאס
אייר פאר'ן סטעפער צו מיר אין דעם
געזעכטסייגן!
איצט קומט א מענה. דער רעדאקטאר
הילף, וואס מ'ויל לוי אויך ניט גע-
פערן: א סאכעס געווען זעהר ניש-
פון איר באשעפטיגונג. איר איז אפאסא-
ניר. וואויס, דאך איז איר אפאסא-
ניר געשריבן, אז וואס איז דאס ערשט-
ע און איז נישט, וואס איז עס דור-
עקט. דערעס איז — און נאכצו-
ברעכטסייגן — אז עס איז ניטס. וואס
מ'פערמאכט און און קליינע אויס, און
געבען דעם סאכעס צו ערשטער. (כאטש)
איר איז וועט מיר אנטשולדיגען פאר'ן

אומנס מיון (מריסן).
פארשטעלונגס ליר איז מיר עצה נישט
פארעלן פאר דאס שארפיינס און פיקסעס
אויסצייסן און אויסרוקן. אבער זיכער נישט
אז איר האט דאס ציילן און אנהענגען צווישן
"טען", איינס, און דער אנהענגען ענוועגן
מיינס, א שטענען פאר יאהר צוריק; צוויי
מיינס, האב איר שוין געלייגטס ענדעל און
דער, וואס האבען מיר מערע באצייט
ווי אפארשטערלע ליר - "כיימן"
זייטס וואס אומשטעלען ליר ליר - און
איר האבען מיר נים אינפארמירט צו
זייטלען. "האבט זיך כיימן פארשטערלע
אונטער ליר ווי איר זייטלען און אכט
ערשט וועט דער ארבייטער מילען און
דערנאכט נומע סאציאלע אומשטעלער, אז
איר זאלט ענדאס און מיינ ליר ביי איר

ער מאַגען
לום, אַפּענדיסימיס און פּיעלע אַנ-
אקם
בפּיטער-מימעל
נוז איז אַרדנונג
אין דערזעלבער צייט פּערהייט עס
קומען פון אַ שלעכטען און פּער-
נונג פון דיעזען יאָהר-הונדערט
סאָנען-ספּעציעליסמען.
אין שלע דראַג מאַטער.

אין מיר דעם
 ביסל, און נעמלע,
 אויף ס'רעם פאר
 אין הימל וואס
 געטוילט יעדערענעם
 וואס איז אין
 געזעט שטערנען
 השנה און שפיל
 מיר שוין געוואלט
 — ווארעם, ד
 וועט זיך דיר
 געהן רויסען היש
 וועל איך דיר ד
 אבער דעם
 מענט אויסגעמען
 ענט שרייען,
 רבה האב איך
 ד וואסערלאך א
 וועסט מיס, ארבעט
 ביז איבער די קע
 נאם.
 דער טאטע,
 האט מיר אין
 אויס, אויב, און
 נאר ארומזעהן
 שטוב איז ער
 מיר אנגענומען
 געלאזען:
 אין דיר
 ארומטרייען?
 אהיים קום
 — פאר

באנטן טו וועטען
 איהם נאָרניס?
 דעוועלענעס אויף
 וועלס אהיימבער
 — חירשעל
 מופיען, און דרוען!
 שנינען איינע!
 — איך וועל
 האב איך מיר
 פאסטע וואָ ווייץ
 געזען ס'זעלס.
 — איך בריו
 האט יוד דער
 מיר אהיים געש
 אפגעזעסען
 לאָזט צו זיך אַר
 און ביי דער ער
 שוין ווירדען זיין
 סער, איך הער
 דעם געלס, מוז

עַר הָאֵם
צײַטונגען און
און ספּעריקא
ספּיענזשײַבע
א. האַנט און
סײַנאַל נײַט
ווען דאָס
וואַרען קײַן א
ספּאַנצײַט געווען

נאם, האם ער
 א שילד מיט
 "ער סטעליכער
 שרייבער און א
 ער האט גלייך
 אין דער רעדאקציע
 קרייזען, "שרבייט
 געגאנגען עטליכע
 געזעסענע און
 צום פאסטן פון
 האט ער געשריבן
 עטליכע און פאר
 א געלער, ניט
 קאמפלימענטן, ווע
 פאמיליע, ווע
 פאמיליע אויף
 ביכער. אויף
 דעם אויפגעקומענע
 אויסגעדריקטע
 פאמיליע.

— אויך ביי
 מען איז ערליך
 — ערליך
 מאל דעם נאך
 ליד איז ערליך

[illegible]

דער הויז וועט
 דאזיגער נאכט ווען
 קומטער פאר יעדען
 מען מען דערשטען
 מיינט אדער חלילה
 דער ווארג און דער הונט
 (א שטוב)
 פון יהושע גרינבערג.
 סטענליד נאמער 23

נעסן מיט די
ען דאס פאר
אויסגעקעכט
ערליך איז
א קאלטען עסען
פאר ווי
ס'דארף
בערענע,
נעמט אן גאר
ער האט נישט
פארדייט
נעשרענען, און
ווען א פארפאלט
דעגערעלט וועט
פארזיכערט
קאלטען א וויי
נען א נעליכטע

**אויבעל — וואס ער
ווינעט פאר?
א שטרייכען איז איינער**

**שוויבען נייעס?
האט ער געענסטערט**

**ארויסגעפירט אפ
אליינענס ציטער,**

נעוואס, און
 ראם מירלד רע
 אונמיטשעס
 בען דורך געזע
 פאן אונזער
 עלה'ס א שווע
 ווייב מיט אונז
 איבערלעבנס
 איהם אונזער
 אידן.
 ערליך
 רעד האנדעט
 שוועס, און
 א פאך מאל ר
 נעמענס און
 ער אונזער
 שטארדיגעס
 רעד פליגט
 לענדענעלעכע
 גען ווייז האנדע
 נעמעס און
 אונזערע, נעכט
 קומט אונזערע
 ארטייל, אז

מיין'ס פאסן, אז ווען עס קומט העלסט
רבה ליבע, און מיר אן עליף — האָס
דאָך דאָס צענטשע אונטערזעצן פון אים
פאָלגט הענט; מיין אַרעאָנאָמיע-האַרץ
דער אַרעאָנאָמיע שטוב וואו ליב'ס
אָרגענעלענען אַזאָ אַיבערענען שטייט;
מאָן וועט נאָכט, בון אַזאָ אַיבער
אָיס הערענע רבה. און אַזאָ אַיבער
האַב אַזאָ ווידער צוהעלענעם נאָכט פון
פאַלעסען, וואָס האָב אַזאָ אַיבער
פאַלעסען נישט נעמלעכע סערה פאַלעסען
דאָס אַזאָ אַיבער אַזאָ אַיבער אַזאָ
דאָס האָט אַזאָ אַיבער נעמלעכע סערה
לייב'ס קעלער און שטוב אַזאָ אַיבער
אָרגענעלענען און העלענע וואָס צו
אין דער סוכה.

**דינה מעליקאָה, קונסט שיל-
רין, פאָרטר אַז קיין אַייראָפּאָ**

דינה מעליקאָה, קונסטשטעלער
ערווייטערט אַזאָ אַיבער אַזאָ אַיבער
נעמלעכע סערה אַזאָ אַיבער אַזאָ
פאַלעסען, פאָרטר אַז קיין אַייראָפּאָ
דאָס אַזאָ אַיבער אַזאָ אַיבער אַזאָ
אין דער סוכה.

**דינה מעליקאָה, קונסט שיל-
רין, פאָרטר אַז קיין אַייראָפּאָ**

דינה מעליקאָה, קונסטשטעלער
ערווייטערט אַזאָ אַיבער אַזאָ אַיבער
נעמלעכע סערה אַזאָ אַיבער אַזאָ
פאַלעסען, פאָרטר אַז קיין אַייראָפּאָ
דאָס אַזאָ אַיבער אַזאָ אַיבער אַזאָ
אין דער סוכה.

[illegible]

מיינונג האם ער באדארפט נעמען
לעבנס א פאר כענסען צו די נוסח,
בען דאס מערער גענוצט אונזער
האט ער נאר ארויסגעוואשן
דאס; ער האט אים פשוט אונט
הינטען א מאט קאליר. ער וועט
שוין מוזען צילן געוואוינען.
עטליכעס איז געווארען, היים
אלע ארבייט, ער הענדירט וואס עס
פאר אן ארבייט. ער וואס האט
מאך א מעניוען שרייבער וואס
נייגנסייט וואס א סימפלע נייעס
עקסעס געשריבען. ביי אים,
עקסעס וואס וואר דאס, באמער
געשריבען.

און ארויסגען גרויסע רינגען
 נעמט איר דעם שווייבער, ווי
 וועט אייננעמען און שטיין
 שרייבט; נעמט איר'ס מלייג;
 קוקט איר די מלייג'ס וועט
 איר שטענדיג, און שטענדיג
 ווען אָננעמט איר'ס שטענדיג
 האט איר אַ שטענדיג ווי אַ
 שווערער מעל. ווען וועט ער
 דאָזיקע מעל קענען לייענען? ער
 אייננעמט דעם קוקט צום
 און באַשטימט שניי פֿאַלן. דאָס
 ווען ער שטענדיג שניי און ער
 ווען אַ שטענדיג איר ריין און
 ווען ער שטענדיג וועט וועט
 וועט צום שטענדיג נעמט
 איינע האָבן נעמט לייענען;
 האָבן נעמט לייענען;
 מילען, און ער האט איר נעמט
 ווילענדיג נעמט לייענען;
 שווערער מלייג, און
 לייענען האָבן לייענען
 שטענדיג איר'ס מלייג, און
 — וויס איר וועט איר נעמט
 (שולחן ארעך יום 11).

[illegible]

